

GSTAAD Vernissage Hörbuch «Saanenland»

Hörbuch mit Dialekt-Geschichten aus dem Saanenland

In der Hörbuchreihe «Geschichte us em Bärner Oberland» hält der Weber AG Verlag Erzählungen aus verschiedenen dialektisch spannenden Gebieten fest. Nun ist das vierte Hörbuch der erfolgreichen Serie auf dem Markt – mit Geschichten im Saaner Dialekt.

«Was die Geschichte betrifft, waren die Autoren frei, was zentral ist, ist ihr Dialekt», betonte Andrea Eggen vom Weber-Verlag an der Vernissage des Hörbuchs in Michels Stallbeizli. «Mit unserer Hörbuchreihe wollen wir versuchen, die Vielfalt an Dialekten festzuhalten, bevor sie im allgemeinen Berner Dialekt verschwinden», ergänzte Verlagsgründerin Annette Weber.

Die Vielfalt des Saaner Dialektes

Die Handelspartner der Saaner waren im Süden die Walliser, im Westen die Greyerzer, also Französischsprechende. Dies hatte Einfluss auf die Sprache, bis zu den Dialekten von heute. Die einzigartigen Dialekte der Saaner, Lauener, Gsteiger oder Gstaader sind Vielfalt pur auf kleinem Raum – ein Teil dieser Vielfalt wird



Die CD ist im Buchhandel erhältlich.



Die Autoren präsentierten im Michels Stallbeizli «ihre» CD. Hinten: Sigi Amstutz, Fritz Müllener, Walter von Siebenthal, Armin Reichenbach. Vorne: Ruben Frautschi, Ruth Annen, Léonie Müller sowie Rosmarie Michel vom Stallbeizli.

dem Hörpublikum mit dem Hörbuch präsentiert. In elf Kurzgeschichten erzählen zwei Autorinnen und fünf Autoren im Dialekt. Es gelingt ihnen, die sprachliche Vielfalt des Saanenlandes darzustellen und anhand spannender Geschichten zu präsentieren. Denn dass es den Saaner Dialekt (auf den Amtsbezirk bezogen) nicht gibt, ist für Einheimische und für die, die schon länger hier leben, klar – die Unterschiede sind zum Teil sehr fein, zum Teil markant. Hören Sie selbst ...

Aus dem Leben gegriffen

Während Léonie Müller einen Einblick in das wahre Leben eines «Chummerzhülf» gibt, erzählt Ruth Annen vom «Ierschte Funi, vom Wintersport u vom Drum u Dra», Armin Reichenbach fragt

sich «Wie wyt zrugg cha mu sich eigentlich bsine?», mit Fritz Müllener geht es auf «Verfolgigsjagd», Walter von Siebenthal erzählt vom «Zügle», Ruben Frautschi vom «Gschpäncht i der Vorschess». Autor Sigi Amstutz liess seine Geschichte «am Fänschter» von Fritz Müllener ins «Saanedütsch» übersetzen und er ist auch Sprecher. «Bei mir wäre es nicht authentisch», erklärte Sigi Amstutz den Vernissagebesuchern.

PD/ANITA MOSER

Hörbuch-CD «Saanenland», ca. 67 Minuten, Fr. 29.– inkl. MwSt. (zzgl. Porto + Versand), erhältlich beim Weber AG Verlag oder im Buchhandel.
Autoren: Ruth Annen, Léonie Müller, Siegfried Amstutz, Ruben Frautschi, Fritz Müllener, Armin Reichenbach, Walter von Siebenthal
ISBN 978-3-909532-50-6